



**Wissenschaftliche Konferenz
der Germanistikstudierenden 2008:
Sprache und Literatur**

**17. April 2008
Vilnius**

Vilniaus universiteto leidykla 2008

Konferenciją remia Lietuvos valstybinis mokslo ir studijų fondas

Die Konferenz wird von der Litauischen Staatlichen Stiftung für Wissenschaft und Studien (Lietuvos valstybinis mokslo ir studijų fondas) unterstützt.

Zusammengestellt von
Dr. Eglė Kontutytė
Dr. Virginija Masiulionytė

Vilniaus universiteto leidykla 2008

PROGRAMM

- 09.00-10.00** Anmeldung der KonferenzteilnehmerInnen (Foyer mit Musen)
10.00 Eröffnung der Konferenz (Germanistisches Seminar)

Plenarvorträge

- 10.20** **Jolanta Adomavičiūtė, KTU MA.** Deutsche Passiversatzformen als Übersetzungsproblem
10.40 **Anastasija Kostiučenko, VU BA.** Zum Übersetzungsproblem von Partikeln (am Beispiel von F. Kafkas Erzählungen)

Germanistisches Seminar (Raum A9)

Moderation: **Dr. Klaus Geyer**

- 11.00** **Rasa Maniušytė, VU BA.** Zur Polyfunktionalität der Konnektoren im Deutschen
11.20 **Edvinas Šimulynas, VU MA.** Zum Ausdruck der Finalität im Deutschen und im Litauischen
11.40 **Dovilė Vosyliūtė, VU BA.** Zu ausgewählten Kollokationen im Roman „Placebo“ von J. Ivanauskaitė und ihre Entsprechungen im Deutschen
12.00 **Tatjana Lepioškina, VU BA.** Analyse der Kinegramme im Werk F. Dostojewskijs „Die Dämonen“ und ihre Übersetzungen ins Deutsche und Litauische

Kanada-Raum (Raum A7)

Moderation: **Prof. Dr. Irena Marija Norkaitienė**

- 11.00** **Aivija Dusevičienė, VU BA.** Aufgaben zur Förderung des schriftlichen Ausdrucks im Fach Gegenwartsdeutsch für die Germanistikstudierenden des 2. Studienjahres an der Universität Vilnius
11.20 **Milda Kupčinskaitė, VU BA.** Selbstausswertung im Germanistikstudium am Beispiel des Lernportfolios für das Fach Gegenwartsdeutsch an der Universität Vilnius
11.40 **Viktorija Mikša, VU BA.** Zur Wirtschaftssprache und ihrer Didaktik
12.00 **Eva Kovalevska, VU BA.** Psychologische Wirkung der rhetorischen Fragen in der Rechtssprache

12.30 – 13.00 Kaffeepause

Germanistisches Seminar (Raum A9)

Moderation: **Dr. Vaiva Žeimantienė**

- 13.00** **Tatjana Charlampovič, VU MA.** Probleme der Äquivalenz am Beispiel der deutschen, litauischen, russischen und polnischen Rechtsterminologie aus dem Bereich des Zivilrechts
13.20 **Juljana Jodko, VU BA.** Zum Äquivalenzproblem der Terminologie am Beispiel des Kaufvertragsrechts
13.40 **Giedrė Kulvinskaitė, VU MA.** Zur Existenz des juristischen Kommentars in der deutschen Presse
14.00 **Sonja Joost, Universität Greifswald.** Die Unmöglichkeit der Nichtkommunikation nach den Axiomen P. Watzlawicks
14.20 **Akvilė Banelytė, VU MA.** Kohäsion in den deutschen Gesetzestexten

Kanada-Raum (Raum A7)

Moderation: **Dr. Jadvyga Bajarūnienė**

- 13.00** **Milda Mockeivičiūtė, KTU MA.** Gebrauchsfrequenz der Kurzformen in der deutschen Medienwerbung
13.20 **Laura Grėbliūnaitė, VU MA.** Strukturell-stilistische Analyse der Texte des 20. Jahrhunderts im Kontrast
13.40 **Gabrielė Jazukevičiūtė, VU BA.** Anrufung der fernen Heimat: Vergleich zwischen Gedichten von J. R. Becher und A. Venclova
14.00 **Jolita Kartanaitė, VU MA.** Besonderheiten der deutschen und litauischen Filmrezension: eine kontrastive Textsortenanalyse
14.20 **Jūratė Žukauskaitė, VU BA.** Merkmale der Textsorte „Online-Expertenrat“
14.40 Besprechung und Auswertung der Ergebnisse. Gemütliche Abrundung der Konferenz